

# GEMEINDE LAAS

Aut. Prov. Bozen-Südtirol

I - 39023 Laas - Vinschgaustraße 52



# COMUNE DI LASA

Prov. Aut. di Bolzano-Alto Adige

I - 39023 Lasa - via Venosta, 52

---

Steuernummer/codice fiscale: 82007330218 - Mehrwertsteuernummer/partita IVA: 00848050217  
☎ 0473/62 65 12 - Telefax: 0473/62 61 33 - PEC: laas.lasa@legalmail.it

---

## Bau des neuen Grundschulgebäudes von Laas

### Tischlerarbeiten

CUP KODEX G29H11000070004

CIG KODEX 4889404FCE

An alle Bewerber

## Costruzione della nuova scuola elementare di Lasa

### Opere da falegname

CODICE CUP

CODICE CIG

A tutti concorrenti

Beantwortung Anfrage um Präzisierung

Risposte a richieste di precisazione

### MITTEILUNG Nr. 2

### COMUNICAZIONE n. 2

Laas, den 19. Februar 2013

Lasa, li 19 febbraio 2013

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili signore e signori,

wir übermitteln Ihnen die Beantwortung der eingetroffenen Fragen hinsichtlich des im Betreff genannten Vergabeverfahrens:

vi inviamo le risposte relative alle domande pervenute in merito alla procedura della gara in oggetto:

Anfrage 1	Domanda 1
Zertifikat des Schalldämmmaßes Klasseneingangstüre: muss das gesamte Element zertifiziert werden oder reicht ein Zertifikat für den Türflügel?	Certificato del valore di abbattimento acustico della porta accesso vano classi: deve essere certificato l'intero elemento o è sufficiente un certificato per l'anta della porta?
Antwort 1	Risposta 1
Es muss das Zertifikat für den Türflügel vorgelegt werden. Die Schallschutzanforderung gemäß Beschreibung der Position des Leistungsverzeichnisses muss aber vom gesamten Element ebenfalls erfüllt werden.	Deve essere presentato un certificato per l'anta della porta. L'esigenza in riguardo all'abbattimento acustico secondo descrizione della voce di capitolato deve però essere soddisfatta altrettanto per l'intero elemento.

<b>Anfrage 2</b>	<b>Domanda 2</b>
Welche Farbe muss das Laminat des Musters besitzen?	Quale colore deve possedere il laminato del campione?
<b>Antwort 2</b>	<b>Risposta 2</b>
Farbe nach Wahl des Bieters.	Colore a scelta dell'offerente.

<b>Anfrage 3</b>	<b>Domanda 3</b>
Welche Holzart ist für den Türrahmen vorgesehen?	Quale specie di legno è prevista per il telaio della porta?
<b>Antwort 3</b>	<b>Risposta 3</b>
Auch der Rahmen ist laminiert, die Holzart nach Wahl des Bieters nach statischen und konstruktiven Erfordernissen.	Anche il telaio deve avere la superficie laminata, la specie del legno è a scelta dell'offerente secondo le esigenze statiche e costruttive.

<b>Anfrage 4</b>	<b>Domanda 4</b>
Laut Ausschreibungstext müsste für das Muster die Tür T17a hergenommen werden, welche in der Position 09.03.02.17 beschrieben wird?	Il campione della porta T17a dovrebbe essere eseguito secondo la descrizione della voce di capitolato 09.03.02.17?
<b>Antwort 4</b>	<b>Risposta 4</b>
Es ist ein Muster mit den Abmessungen ca. 40 x 40 cm vorzulegen, welches das Türblatt, den Stock sowie die Beschläge gemäß Beschreibung des Langtextes Pos. 09.03.02.17 darstellt. Farbe und Laminatooberfläche nach Wahl des Bieters.	Deve essere presentato un campione con le dimensioni 40 x 40 cm circa, che illustra l'anta, il telaio come anche la guarnizione secondo la descrizione del testo esteso della voce 09.03.02.17. Il colore della superficie in laminato è a scelta dell'offerente.

<b>Anfrage 5</b>	<b>Domanda 5</b>
Für die Werkstattzeichnung müsste die Tür T17 hergenommen werden, welche in der Position 09.03.02.18a beschrieben wird. Nur weniger tief und gangseitig bündig?	Il disegno esecutivo dovrebbe essere fatto per la porta T17, come viene descritta nella voce 09.03.02.18a. Solo meno profonda e sul lato del corridoio allineata?
<b>Antwort 5</b>	<b>Risposta 5</b>
Für die gesamte Konstruktion Klasseneingangstüre mit Holzrahmen gemäß Pos. 09.03.02.18a ist eine Werkstattzeichnung (Horizontal- und Vertikalschnitt, Ansicht, Anschlussdetail an Mauerwerk) im geeigneten Maßstab auf max. 2 DIN A3 Seiten, mit Angabe der jeweils zur Anwendung kommenden Materialien samt Zubehör anzufertigen.	Per tutta la costruzione porta accesso vano classi con telaio in legno secondo la voce 09.03.02.18.a deve essere fatto un disegno esecutivo (sezione orizzontale e verticale, prospetto, particolare collegamento muratura) in una scala adatta su un massimo di 2 pagine DIN A3, con indicazione dei materiali utilizzati incl. gli accessori;

DIE PROJEKTSTEUERUNG / IL COORDINATORE DI PROGETTO

Dr. Ing. Stefan Gutweniger